

Compte rendu de la réunion du Comité Exécutif de l'Association Internationale de Littérature Comparée (AILC), Université de Shenzhen, Shenzhen, Vendredi 26 juillet et samedi 28 juillet 2019

Présents (pour tout ou partie de la réunion) :

Zhang Longxi, Lucia Boldrini, E.V. Ramakrishnan, Chandra Mohan, Marcio Seligmann-Silva, Hitoshi Oshima, Ipshita Chanda, Marie Thérèse Abdelmessih, Bernard Franco, Wail S. Hassan, Hans-Joachim Backe, Kathleen Komar, Kitty Millet, Liedeke Plate, Yorimitsu Hashimoto, Robert J.C. Young, Sangjin Park, Zhou Xiaoyi, Helena Buescu, Noriko Hiraishi, Sandra L. Bermann, Stefan Buchenberger, Massimo Fusillo, Yang Huilin, Mads Rosendahl Thomsen, Peter Hajdu, Karen-Margrethe Lindskov Simonsen, Isabel Capeloa Gil, Theo D'haen, Haun Saussy, Anders Pettersson.

Vendredi 26 juillet 2019, session du matin, 8h30

1. Ouverture de la séance par le Président

Le Président, Zhang Longxi, ouvre la réunion et souhaite la bienvenue aux participants. On procède à un tour de table de présentations. Le Président explique comment avoir accès à l'ordre du jour et aux rapports.

2. Approbation du compte rendu de la réunion de Kunming

Le compte rendu de la réunion de Kunming a déjà été approuvé par le Comité par voie électronique.

3. Approbation de l'ordre du jour

Lucia Boldrini soulève la question des associations membres qui n'ont pas payé leur cotisation. Elle suggère que cette question soit traitée avec le point 7, qui concerne le rapport sur le site internet et sur la liste de membres.

Cette proposition est acceptée et l'ordre du jour est adopté.

4. Rapport du Président

Dans son rapport Zhang Longxi remercie l'Université de Shenzhen, l'université de Macau, l'Université Saint-Joseph, et le Centre d'Expositions et de Conventions de Macau, pour leurs efforts combinés qui ont rendu possible l'organisation du congrès de l'AILC à Macau et de la réunion du Comité Exécutif à Shenzhen en dépit des complications imprévues créées par les restrictions gouvernementales en Chine continentale. Il remercie également Lucia Boldrini, Livia Franchini, et les trois Trésoriers qui ont permis que puisse être finalement établie à nouveau une liste fiable des membres de l'AILC.

Le rapport du Président est approuvé.

5. Rapports des Secrétaires

Des raisons personnelles ont rendu impossibles la présence de la Secrétaire Générale de langue française, Anne Tomiche, comme celle du Secrétaire Général de langue anglaise, Paulo Horta. Le Président présente leurs rapports.

Parallèlement à la fonction d'interface qui est celle des secrétaires, Anne Tomiche a aussi organisé la traduction en français du site du Congrès de Macau. Elle a préparé l'ordre du jour de la présente réunion du Comité Exécutif ainsi que l'ensemble des documents relatifs aux élections de l'AILC à Macau.

Paulo Horta a fait circuler l'ordre du jour et les rapports des comités, et il a également élaboré le premier jet d'un guide à destination des futurs hôtes de Congrès de l'AILC. Il est décidé de remettre la discussion de ce guide au lendemain.

Les rapports des deux Secrétaires sont approuvés.

6. Rapports des Trésoriers

Dans son rapport, le Trésorier pour l'Europe, l'Afrique et le Moyen-Orient, Hans-Joachim Backe, fournit un journal financier et une série de commentaires. Il considère que la section européenne de l'AILC est en bonne santé financière, avec 75.226,04€/85.831,21\$ sur ses comptes bancaires. Les efforts de l'équipe qui travaille au nouveau site internet et à l'établissement de la liste de membres ont facilité la collecte de données sur les adhésions et les cotisations. Toutefois, certaines associations membres sont en retard dans leurs paiements.

Hans-Joachim Backe fait trois suggestions concrètes pour son successeur : réinvestir les fonds Balakian ; changer de banque pour une qui propose des taux d'intérêt plus élevés ; et veiller à une meilleure collaboration entre les Trésoriers.

Lucia Boldrini précise que les coûts indiqués comme concernant l'entretien du site internet de l'AILC incluent également les coûts de la gestion de la liste des membres, y compris le salaire de la personne gestionnaire.

Helena Buescu demande pourquoi de telles dépenses générales ne sont pas prises en charge collectivement par les trois trésoriers. Kathleen Komar explique que le système actuel est traditionnel et a été motivé par les coûts des transactions financières internationales ; toutefois, elle souligne aussi qu'un rapport coordonné des Trésoriers serait précieux.

Le rapport du Trésorier pour l'Europe, l'Afrique et le Moyen Orient est approuvé.

Le Trésorier pour l'Asie et le Pacifique, Noriko Hiraishi, décrit lui aussi une situation financière solide. Cette trésorerie a des comptes à la fois en yen japonais et en dollars américains. L'information la plus récente, telle que mise à jour par Noriko Hiraishi pendant la réunion, est que le compte, traduit en dollars, fait état d'un solde de 97.751,99\$. Il y a 1079 membres dans les associations concernées, sans compter les membres individuels de l'AILC. La trésorerie de l'Asie et du Pacifique a transféré les 10.000\$ promis aux organisateurs du Congrès de Macau.

Le rapport du Trésorier pour l'Asie et le Pacifique est approuvé.

Le Trésorier pour les Amériques, Efraín Kristal, a soumis un rapport mais il n'est pas présent. Son rapport est présenté par Kathleen Komar. Le rapport d'Efraín Kristal comprend un journal financier et une synthèse financière. Le compte fait actuellement état d'un solde de 70.006,03\$. Le rapport d'Efraín Kristal se concentre sur la relation problématique entre l'AILC et ses trois associations membres dans les Amériques : ACLA (USA) ; CCLA (Canada) ; et ABRALIC (Brésil). L'Association canadienne, qui a pu paraître hésiter, semble désormais préparée à continuer à payer ses cotisations. L'Association brésilienne est disposée à rester membre de l'AILC mais n'a pas, à ce jour, payé les cotisations nécessaires. L'Association américaine suspend son adhésion. Efraín Kristal recommande au Comité Exécutif de placer la question de la relation entre l'AILC et l'ACLA au cœur de sa discussion.

Le Président de l'ACLA, Waïl S. Hassan, assiste à la réunion. Il explique la position de l'ACLA. Suite à une erreur d'écriture en 2015, aucune cotisation n'avait été demandée à l'ACLA pour 2016. L'AILC a demandé un paiement rétroactif pour 2016. Emily Apter, la précédente Présidente de l'ACLA, a accepté de payer les cotisations pour 2017 mais pas pour 2016, et l'ACLA a ensuite décidé de ne plus payer de cotisations à l'AILC tant qu'un budget transparent de l'AILC ne serait pas présenté à l'ACLA. L'ACLA ne voit pas clairement quel bénéfice elle tire de son adhésion à l'AILC.

Anders Pettersson demande à Waïl S. Hassan quels seraient précisément les bénéfices que l'ACLA voudrait que lui procure l'AILC. Waïl S. Hassan répond que l'ACLA aurait besoin de voir le budget de l'AILC, souhaiterait que la relation formelle entre l'AILC et l'ACLA soit explicitée, que soit expliqué comment l'ACLA retire des bénéfices de son adhésion à l'AILC, et qu'il y ait une lettre d'information de l'AILC adressée à tous ses membres.

Une grande partie de la discussion qui suit cette intervention porte sur la transparence financière. Robert J.C. Young suggère qu'un audit professionnel des comptes de l'AILC est nécessaire. La question des coûts et de la faisabilité est soulevée.

Pour ce qui concerne la diffusion des informations budgétaires de l'AILC aux membres concernés, Lucia Boldrini propose de publier les rapports de l'AILC sur le site internet. E.V. Ramakrishnan souligne qu'un rapport financier annuel prévisionnel est nécessaire. Kathleen Komar et Hans-Joachim Backe proposent tous les deux que les rapports financiers soient régulièrement partagés avec les associations membres.

Massimo Fusillo s'exprime fermement en faveur d'une lettre d'information de l'AILC.

Lucia Boldrini indique qu'Efraín Kristal a payé de sa poche pour maintenir ouvert le site internet BLUE HOST, ce qui ne devrait pas être le cas, et elle suggère que de tels frais soient pris en charge dans le cadre des dépenses plus larges pour le site internet de l'AILC. Elle poursuit en observant que certains des fonds de l'AILC pourraient être utilisés pour consolider les relations avec les associations membres, pour contribuer financièrement à la participation de membres venant de pays où les revenus sont faibles, ainsi que pour aider les comités de recherche.

Le rapport du Trésorier des Amériques est approuvé.

Le Comité décide de plus :

- de partager les comptes de l'AILC avec les associations membres de façon régulière
- de mettre à l'ordre du jour du prochain comité exécutif l'examen attentif de la possibilité et de l'opportunité d'un audit professionnel des comptes de l'AILC.

7. Rapport sur le site internet et la liste de membres

Lucia Boldrini présente son rapport, qu'elle accompagne de deux documents papier. Sa demande financière pour l'année 2019-2020 s'élève à 12.390£, voire si les activités sont développées plus avant un montant de 17,720£. Lucia Boldrini souligne qu'un nouveau site internet de l'AILC est maintenant créé et opérationnel depuis septembre 2018. Elle en décrit les caractéristiques principales et souligne l'importance, pour pouvoir maintenir le site à jour, de recevoir une information régulière et continue de la part des comités et des associations membres.

Lucia Boldrini et son équipe ont également réussi à reconstituer et consolider une liste de membres de l'AILC, qui inclut à ce jour environ 5.300 individus.

L'idée de diffuser une lettre d'information a été émise et dans une certaine mesure testée. Il faudrait envoyer une telle lettre d'information à partir d'un service d'envoi de courrier électronique, soit Mailerlite soit Sendinblue. Les différentes données concernant ces options sont détaillées dans l'un des documents papier distribués par Lucia Boldrini.

A propos du second document papier, Lucia Boldrini indique que certaines associations qui figurent sur le site internet de l'AILC ont, pour une raison ou une autre, une affiliation inexistante ou pas entièrement régulière. Elle soulève la question de cotisations AILC variables, pour tenir compte du fait que certaines associations ont des possibilités de paiement limitées.

Lucia Boldrini exprime ses remerciements à l'administratrice, Livia Franchini, qui quitte son poste, et à la consultante internet, Elviba Flower, Safetycat.

Lucia Boldrini est chaleureusement remerciée par le Comité pour son travail très réussi.

La discussion se concentre sur la périodicité d'une éventuelle lettre de diffusion, sur le choix d'une entreprise pour gérer la liste de diffusion et sur la question des aides financières pour les cotisations.

Le rapport sur le site internet et sur la liste des membres est approuvé.

Le Comité décide également :

- D'accorder 12.390£ à l'équipe en charge du site internet et de la liste pour 2019-2020
- D'accepter Mailerlite comme plateforme qui gèrera la liste de diffusion de l'AILC
- De diffuser, à titre d'essai, une lettre d'information de l'AILC bi-mensuelle
- De constituer un comité composé de Lucia Boldrini, Kathleen Komar et Liedeke Plate, chargé de faire des suggestions sur la question des cotisations réduites pour certaines associations membres.

La réunion est levée à 12h00

Vendredi 26 juillet 2019, session de l'après-midi, 14h00.

8. Rapport du Comité des Structures

Le président du Comité des Structures, Anders Pettersson, présente le rapport du comité. Il exprime la satisfaction du comité concernant l'établissement d'une liste globale de l'ensemble des membres et concernant les modalités plus rigoureuses mises en place pour l'élection du nouveau Comité Exécutif. Il remercie Lucia Boldrini d'avoir retrouvé les statuts de ce comité, qui avaient été oubliés depuis longtemps, et il explique leurs implications.

Le rapport du Comité des Structures est approuvé.

9. *Modification des statuts du Comité des Structures*

Le Comité des Structures a examiné les statuts récemment retrouvés du comité (voir point 8 ci-dessus) et propose que la formulation de l'article 6 soit modifiée comme suit : « Les votes sont acquis à la majorité simple. Le quorum consiste en la moitié plus un des membres du comité ».

Le Comité Exécutif approuve cette modification des statuts du Comité des Structures.

10. *Rapport du Comité de Nomination*

La présidente du Comité de Nomination, Helena Buescu, présente le rapport du comité. Au cours de l'année écoulée elle a pris en charge la responsabilité de la préparation de l'élection d'un nouveau Comité Exécutif et elle s'est assurée que tous les candidats sont des membres de l'AILC à jour de leur cotisation.

On discute de questions pratiques qui concernent la tenue de l'élection. Anders Pettersson suggère que le nombre effectif de voix pour chaque candidat.e soit rendu accessible aux membres de l'AILC, ainsi que les noms des deux membres élu.es par le Comité de Nomination en consultation avec le ou la Président.e élu.e. Il y a une large opposition à cette proposition.

Le rapport du Comité de Nomination est approuvé.

11. *Rapport du directeur de publication de Recherche littéraire / Literary Research*

En l'absence du directeur de publication, Marc Maufort, son rapport est présenté par Zhang Longxi. Le volume 2019 de la revue, le premier à être publié par Peter Lang, est en cours de fabrication et sera disponible en libre accès en octobre 2019. La préparation du volume 2020 avance. Une subvention annuelle de 5.000 euros a déjà été accordée au directeur de publication (via son université). Il demande au Comité Exécutif de prolonger cette disposition jusqu'en 2022. Marc Maufort annonce également qu'un article du volume 2018, celui de Diana Looser « Theatrical Crossings, Pacific Visions: Gaugin, Meryon, and the Staging of Oceanian Modernities », a reçu de l'Association Australienne pour les Etudes Théâtrales, Dramatiques et de Performance, le prix Marlish Thiersch 2019 pour l'excellence de sa recherche.

Zhang Longxi remercie chaleureusement Marc Maufort pour son excellent travail.

Le Comité décide d'accorder une subvention annuelle de 5.000 euros au directeur de publication (via son université) pour les trois années à venir.

Le rapport du directeur de publication de *Recherche littéraire / Literary Research* est approuvé.

12. *Discussion à propos du Congrès 2022*

Lucia Boldrini indique que l'Association Géorgienne de Littérature comparée (AGLC) a proposé d'accueillir le Congrès de l'AILC en 2022 et qu'il n'y a pas eu d'autre offre non-commerciale. L'AGLC a été informée des diverses conditions qui doivent être remplies lors d'un Congrès de l'AILC et l'AGLC a ensuite soumis une proposition concrète à l'AILC.

La discussion se concentre sur la faisabilité de la proposition soumise et sur la façon de la présenter à l'Assemblée Générale de l'AILC lors du Congrès qui va s'ouvrir. Aucune décision

précise n'est prise mais il est entendu que l'option de laisser l'AGLC organiser le Congrès 2022 sera présentée à l'Assemblée Générale et que cette option sera poursuivie s'il n'y a pas d'objections de l'Assemblée Générale.

13. Comité en charge de l'organisation du Congrès 2022

D'après les statuts de l'AILC, un comité responsable d'organiser le prochain Congrès doit être constitué au moins trois ou quatre ans à l'avance.

Après une brève discussion, le Comité décide de désigner le comité suivant : la future présidente (qui présidera le comité) ; Lucia Boldrini ; Paolo Horta.

14. Rapport du Comité de Sélection du Prix Balakian

Le rapport est présenté par Kathleen Komar, présidente du comité. Le comité, dont les autres membres sont Eugene Eoyang et David. M. Hertz, a reçu quatre dossiers de qualité. Le comité a décidé d'accorder le Prix Anna Balakian 2019 à Shuangyi Li pour son livre : *Proust, China and Intertextual Engagement : Translation and Transcultural Dialogue*. Une mention honorable a été donnée à l'ouvrage de Maya Boutaghou, *Occidentalismes, Romans Historiques Postcoloniaux et Identités Nationales aux XIXe Siècle : Juan Antonio Mateos, Bankim Chandra Chatterjee, Marcus Clarke, Jurji Zaydan*. Ces décisions ont été annoncées sur le site de l'AILC. Le prix sera attribué à l'occasion du Congrès de Macau qui va s'ouvrir.

Zhang Longxi remercie Kathleen Komar et le comité pour leur travail.

Le rapport du Comité de Sélection du Prix Balakian est approuvé.

15. Rapport du Comité de Traductologie

La présidente du comité, Sandra L. Bermann, présente le rapport. Elle souligne qu'il s'agit d'un comité ouvert, qui organise régulièrement des sessions aux rencontres annuelles de l'ACLA et aux congrès de l'AILC. La première publication du comité est parue en 2019 : il s'agit d'un numéro spécial de la revue en ligne *Transfer*, qui pratique l'expertise par les pairs. Des projets en vue de la publication d'un livre sont en cours de discussion.

Le rapport du Comité de Traductologie est approuvé.

16. Rapport du Comité sur la Théorie Littéraire

Le président du Comité, Robert J.C. Young, présente son rapport, qui inclut également le programme et le compte rendu de la réunion du comité qui a eu lieu en 2018 à Abu Dhabi. Les communications résultant de cette rencontre seront publiées dans *Interventions : International Journal of Postcolonial Studies*.

Le rapport du Comité sur la Théorie Littéraire est approuvé.

17. Rapport du Comité de Recherches sur la Bande Dessinée et le Roman Graphique

Le rapport est présenté par Stefan Buchenberger, co-président du comité avec Kai Mikkonen.

Il s'agit d'un comité ouvert, dont les membres ont présenté des communications dans diverses sessions et séminaires, notamment sur le sujet de l'incarnation, et ont publié en tant que groupe d'études un ensemble de textes dans les actes du Congrès de l'AILC de 2016.

Le rapport du Comité des Etudes sur la Bande Dessinée et le Roman Graphique est approuvé.

18. Rapport du Comité de Recherches « Raisonement Scripturaire et Etudes Comparées »

En l'absence du président du comité, Yang Huilin, le rapport est présenté par Zhou Xiaoyi. Au cours de l'année écoulée, le comité a organisé six conférences internationales, deux ateliers internationaux, et a invité une série de conférenciers à l'Université de Renmin à Pékin. Le comité a aussi eu la responsabilité de publication des volumes 40 et 41 du *Journal for the Study of Christian Culture*. Le comité demande au président et au comité d'approuver la nomination de Zhang Hui en tant que nouveau président du comité.

Le rapport du comité « Raisonement Scripturaire et Etudes Comparées » est approuvé. La nomination de Zhang Hui comme président du comité est approuvée.

19. Rapport du Comité sur Religion, Ethique et Littérature

Le rapport est présenté par la présidente du comité, Kitty Millet. Ce comité est ouvert. En 2018, le comité a publié un ouvrage scientifique, *The Fault Lines of Modernity: The Fractures and Repairs of Religion, Ethics, and Literature*. Au cours de l'année, le comité a sponsorisé un séminaire de l'ACLA et sponsorisera une session au Congrès de l'AILC de Macau. Kitty Millet est devenue la rédactrice en chef, aux éditions Bloomsbury, d'une nouvelle collection qui est pertinente pour le comité.

Le rapport du Comité sur Religion, Ethique et Littérature est approuvé.

20. Rapport du Comité de Recherches sur les Littératures et Cultures de l'Asie du Sud

Le rapport est présenté par le président du Comité, Chandra Mohan. Il souligne l'importance de l'activité des membres du comité au cours de l'année qui s'est écoulée, notamment la participation à plusieurs conférences et la publication d'un livre, *Culture, History and Politics: South Asian Narratives*, dirigé par Jasbir Jain, E.V. Ramakrishnan, et Chandra Mohan. Des pays de plus en plus nombreux on rejoint ce réseau de recherches, qui inclut maintenant des membres venant d'Inde, du Bangladesh, du Pakistan, du Sri Lanka, du Népal, d'Indonésie et du Bhoutan.

E.V. Ramakrishnan ajoute que les crises actuelles dans la région rendent ce groupe de recherches d'autant plus pertinent et que la participation de membres venus de nombreux horizons linguistiques représente une contribution culturelle importante.

Le rapport du Comité de Recherches sur les Littératures et Cultures de l'Asie du Sud est approuvé.

21. Rapport du Comité d'Etudes de Genre Comparatistes

La présidente du comité, Liedeke Plate, présente le rapport. Elle indique qu'il s'agit d'un comité ouvert et qu'une nouvelle déclaration d'intention a été élaborée. En 2019 le comité a organisé

un programme de deux jours au rendez-vous annuel de l'ACLA et il organisera une session au Congrès de l'AILC de Macau. CIRQUE et son journal *Whatever* sont affiliés au comité.

Helena Buescu est d'avis que l'existence de comités ouverts doit être plus largement rendue publique.

Le rapport du comité d'études de genre comparatistes est approuvé.

22. Rapport du Comité sur la Littérature, les Arts et les Médias.

Massimo Fusillo, président du comité présente le rapport. Il s'agit d'un nouveau comité, dont la première réunion a eu lieu à Tartu en 2018, couplée avec une table ronde ; sa première conférence régulière aura lieu à L'Aquila en 2020. Un atelier sera organisé au Congrès de l'AILC à Macau. Un volume résultant d'un atelier sur le *Gesamtkunstwerk* qui s'est tenu au Congrès de l'AILC en 2016 est en cours de publication chez Peter Lang, édité par Massimo Fusillo et Marina Grishakova.

Le rapport du Comité sur la Littérature, les Arts et les Médias est approuvé.

La réunion est levée à 17h20

Samedi 27 juillet 2019, session de l'après-midi, 14h

23. Discussion sur le Guide pour les futurs organisateurs de Congrès de l'AILC

La discussion sur ce guide, dont la première version a été élaborée par Paulo Horta, avait été différée la veille lors de la session du matin (voir point 5 ci-dessus). Zhang Longxi lit la première version du guide aux participants.

Il y a une discussion approfondie et un sentiment d'urgence, puisque la position du Comité Exécutif devra être communiquée sans tarder à l'Association Géorgienne de Littérature Comparée, qui est potentiellement la future organisatrice du Congrès de l'AILC 2022.

Certaines des formulations ne rencontrent aucune objection :

- Zhang Longxi observe que le thème principal d'un Congrès doit être décidé par le Comité Exécutif, pas par les organisateurs, qui seront toutefois libres de formuler des sous-thèmes.
- Kathleen Komar suggère que les points les plus importants dans le document doivent être mis en relief, à commencer par ceux qui concernent le Protocole d'Entente (PE) entre les organisateurs et l'AILC.
- Kitty Millet ajoute que le document devrait être plus concret quant au contenu du PE et au calendrier des décisions le concernant.
- Liedeke Plate souhaite que le document intègre une table des matières pour en faciliter la lecture.
- De plus Liedeke Plate souligne la nécessité d'une traduction du document en français.
- Massimo Fusillo souligne que le *comité de tri* doit être mentionné dans le document.
- Helena Buescu suggère que soient également mentionnés les arts, les media et la traduction.

Sur d'autres points, il y a désaccord. Certains membres, parmi lesquels Kathleen Komar et Zhang Longxi, expriment leurs craintes que le document proposé ne soit trop détaillé. D'autres, parmi lesquels Theo D'haen, Isabel Capeloa Gil, Lucia Boldrini, et Kitty Millet, trouvent au contraire que les détails sont utiles pour de futurs organisateurs.

Lucia Boldrini et Kathleen Komar s'interrogent sur la mention, dans le document, des deux nuits d'hébergement offertes aux membres du Comité Exécutif de l'AILC : elles pensent que le financement pourrait être difficile à trouver pour de futurs organisateurs. Zhang Longxi considère que l'on peut laisser la mention de ces deux nuits, mention qui constitue plus une indication de ce qui est souhaité qu'une nécessité absolue.

Lucia Boldrini pose la question de savoir si l'AILC ne devrait pas exiger que tous ceux qui font une présentation aux congrès de l'AILC soient membres de l'AILC. Noriko Hiraishi est d'avis que les non-membres devraient aussi pouvoir s'exprimer. Kathleen Komar considère qu'il est raisonnable d'exiger l'adhésion à l'AILC pour ceux qui présentent une communication mais pas pour ceux qui se contentent d'assister. Massimo Fusillo souligne que certains sont susceptibles de ne venir assister qu'à un atelier spécifique.

Dans le contexte de cette discussion, se posent également des questions pratiques pour savoir s'il doit être possible de laisser des participants devenir membres de l'AILC au Congrès lui-même. D'après Noriko Hiraishi, cela demanderait la mise en place d'un guichet de paiement spécial. Hans-Joachim Backe demande alors si ces nouveaux adhérents deviendraient des membres individuels ou seraient membres en tant qu'appartenant à une association nationale, et il souligne les difficultés de gestion des membres individuels pour les Trésoriers. Marie-Thérèse Abdelmessih, quant à elle, considère que l'option de l'adhésion à titre individuel est nécessaire.

Aucune décision spécifique n'est prise. On s'accorde sur le fait que le comité en charge de l'organisation du Congrès 2022 (voir point 13 ci-dessus) finalisera le document à la lumière des discussions de cette réunion de Shenzhen.

24. Rapport du Comité pour le Développement des Jeunes Chercheurs et Chercheuses

La présidente du Comité, Isabel Capeloa Gill, présente le rapport du Comité. Le Comité, qui a été institué à Vienne en 2016, a organisé des formations à la recherche pour doctorant.es à Venise et à Macau en collaboration avec l'Université de Warwick, la Sorbonne et l'Université Catholique Portugaise. Le comité annonce des activités dédiées aux doctorant.es et qui se tiendront par l'intermédiaire de facebook et d'un site internet. Le comité demande maintenant 1.000\$ de subvention annuelle comme co-financement de l'entretien du site.

Une discussion s'engage quant à la possibilité d'un soutien spécifique de l'AILC aux jeunes chercheurs et chercheuses, par exemple l'exonération de cotisation à l'AILC pour cette catégorie et la création de bourses de voyage. Massimo Fusillo soutient fortement cette idée.

Le rapport du Comité pour le Développement des Jeunes Chercheurs et Chercheuses

Le Comité décide également :

- D'exonérer les masterant.es et doctorant.es de cotisation à l'AILC
- De recommander au prochain Comité Exécutif de mettre en place un comité chargé d'explorer la possibilité d'offrir aux jeunes chercheurs et chercheuses des bourses pour

les déplacements et d'autres aides, notamment dans le cadre des congrès de l'AILC, en suggérant des montants et des règles pour l'obtention de ces fonds.

- Que ce soutien financier ne dépassera pas 1.500\$

25. Rapport du Comité pour le Développement de la Recherche

Le président du comité, Theo D'haen, présente le rapport. Le comité a reçu trois nouvelles propositions de comités de recherche depuis 2017 : « Littérature, Arts, Media », « Histoire Littéraire » et « Etudes africaines comparatistes / Histoires littéraires d'Afrique ». Ces comités étaient tous installés lors de la réunion du Comité Exécutif en 2018. Le Comité « Littérature, Arts, Media » est actif et en plein développement (voir point 22 ci-dessus). Il n'y a pas d'information concernant les deux autres comités.

Marcio Seligmann-Silva, qui avait signé la demande de création du comité « Etudes africaines comparatistes / Histoires littéraires d'Afrique », explique qu'il a été difficile de trouver des collaborateurs sur la liste de membres possibles qui avait originellement été présentée au Comité Exécutif. Il est disposé à continuer à essayer mais souhaite être déchargé de la responsabilité officielle de conduire les avancées du comité.

Le rapport du Comité pour le Développement de la Recherche est approuvé.

26. Rapport du Comité sur Histoire Comparée des Littératures d'Asie Orientale

Le président du comité, Haun Saussy, présente le rapport. Le travail du comité est toujours à un stade de programmation et de préparation. Haun Saussy a passé une année de congé sabbatique à Berlin, préparant un ouvrage qui sera une introduction à la collection envisagée par le comité. Un atelier aura lieu en octobre 2019, sponsorisé par le Conseil américain des sociétés savantes (American Council of Learned Societies). Plusieurs fondations seront sollicitées dans la perspective d'une recherche de financements plus ambitieux et sur le long terme.

Le rapport du Comité sur l'Histoire Comparée des Littératures d'Asie Orientale est approuvé.

27. Rapport du Comité de Coordination des Séries pour l'Histoire Comparée des Littératures en Langues Européennes (CHLEL)

La présidente du comité, Karen-Margrethe Simonsen, présente le rapport. Karen-Margrethe Simonsen indique qu'un nouveau comité élu pour la période 2019-2022 vient de se mettre au travail. Elle présente les six projets en cours dans le comité et les nouvelles idées de projets qui seront examinées plus tard cette année. Un numéro d'*Arcadia*, édité par des membres du comité, a été publié à l'automne 2018. Deux manuscrits d'ouvrages seront proposés en 2019 : le second volume de la série des littératures nordiques, *A Comparative History of Nordic Literary Cultures (Histoire comparée des cultures littéraires nordiques)* et un volume collectif, *Transculture and Migration*. Le comité demande 2.000 euros à l'AILC pour le travail linguistique de révision et d'édition du second volume de la série *A Comparative Literary History of Modern Slavery (Histoire littéraire comparée de l'esclavage moderne)*.

Liedeke Plate suggère que les comptes du comité soient présentés à l'AILC. Karen-Margrethe Simonsen promet que ce sera fait.

Le Comité Exécutif décide d'accorder au comité 2.000 euros pour édition linguistique.

Le rapport du Comité de Coordination des Séries pour l'Histoire Comparée des Littératures en Langues Européennes est approuvé.

28. *Rapport du Comité « Littérature et Neurosciences »*

En l'absence de la présidente du comité, Suzanne Nalbantian, Zhang Longxi présente le rapport. Un volume interdisciplinaire, *Secrets of Creativity: What Neuroscience, the Arts and Our Minds Reveal* (« Secrets de la créativité: ce que révèlent les neurosciences, les arts et nos esprits »), dirigé par deux membres du comité, Suzanne Nalbantian et Paul M. Matthews, paraîtra à l'automne 2019 aux Presses de l'université d'Oxford (Oxford University Press). Un projet d'ouvrage, conçu à partir des sessions spéciales du comité, est envisagé.

Le Comité Exécutif note que la durée d'existence allouée à ce comité étant écoulée, le comité va cesser d'exister en tant que comité de recherche sponsorisé par l'AILC. Le nouveau Comité Exécutif devra en informer Suzanne Nalbantian

Le rapport du Comité « Littérature et Neurosciences » est approuvé.

29. *Rapport du Comité sur les Cultures du Rêve : Histoire Culturelle et Littéraire du Rêve.*

En l'absence des deux co-présidents, Bernard Dieterle et Manfred Engel, Zhang Longxi présente le rapport. Il s'agit du rapport final du comité, qui a maintenant achevé son mandat de six ans. Pendant l'année écoulée le comité a continué à élargir sa vaste base de données des chercheurs sur le rêve et de la recherche sur le rêve. Il a également organisé un symposium international, « Mediating the Dream/ Genres et médias du rêve » à Sarrebruck et terminera ses activités avec l'organisation de deux ateliers, l'un à Macau et l'autre à la Villa Vigoni en Italie. Le comité conduit le projet éditorial d'une série de cinq volumes, « Cultural Dream Studies » (« Etudes culturelles sur le rêve »), dont le troisième volume est paru en janvier 2019. La série, une fois achevée, comptera environ 2.000 pages. Pendant ses six années d'existence, le comité a aussi organisé sept conférences et ateliers.

Le rapport du Comité sur les Cultures du Rêve : Histoire Culturelle et Littéraire du Rêve est approuvé.

L'ordre du jour et les questions diverses étant épuisés, à 16h40 Zhang Longxi remercie les participant.es et déclare que la réunion est terminée.

Ce compte rendu a été préparé par Anders Pettersson et E.V. Ramakrishnan, traduit en français par Anne Tomiche.